



# neuf

INSPIRÉ DE 8 1/2 DE FELLINI

Livret **Arthur Kopit** Paroles et musique **Maury Yeston**

Adaptation de l'italien  
**Mario Fratti**

Traduction et adaptation **Yves Morin**  
Direction musicale **Pierre Benoît**  
Chorégraphie **Christian Vézina**

Une comédie musicale mise en scène par  
**Denise Filiatrault**

Originally Produced on Broadway by  
**Michel Stuart,**  
**Harvey J. Klaris**  
**Roger S. Berlind**  
**James M. Nederlander**  
**Francine LeFrak &**  
**Kenneth D. Greenblatt**

Original New York Production Directed by  
**Tommy Tune**

Amis du Rideau Vert,  
tous nos vœux de succès  
convergent vers vous.



**QUEBECOR INC.**

Grand partenaire et commanditaire principal du Théâtre du Rideau Vert



La présence lumineuse de Denise Filiatrault, son inaltérable énergie et son incroyable ténacité ont permis d'initier la présentation d'un théâtre estival de qualité à Juste pour rire depuis plusieurs années. Grâce à cette grande dame, les succès ne se sont pas démentis au fil des étés et des tournées en région.

Elle est l'inspiratrice de plusieurs générations de comédiens, acteurs, chanteurs et créateurs. Et je déclare au monde entier que je lui voue une admiration sans faille. Toute ma gratitude lui est acquise pour tant de fidélité et de disponibilité.

Cette année, elle donne un souffle nouveau à la comédie musicale *Neuf*, tirée du livret du dramaturge américain Arthur Kopit. Elle déménage Broadway au Québec bien que l'histoire soit inspirée du film *8 1/2* de Federico Fellini. Des personnages qui nous rappellent des situations connues? Réalisateur en

crise de la quarantaine, épouse blasée, productrice hystérique, maîtresse névrosée, actrice sceptique. Une palette exhaustive et presque caricaturale, relevée par une distribution brillante qui vient chatouiller nos bons et mauvais sentiments.

Denise Filiatrault est non seulement un metteur en scène de génie mais elle a le don de s'entourer de collaborateurs dont elle sait tirer le meilleur et toujours plus. Nous devrions tous retenir sa leçon que le dépassement de soi ne peut que mener à des sommets.

Je m'incline devant vous madame Filiatrault,

Lucie Rozon

Mesdames, Messieurs,

Bienvenue à cette comédie musicale, qui réunit une pléiade de comédiens de talent. Une conception de Mario Fratti, inspiré du film *8 1/2* de Fellini, un livret d'Arthur Kopit, une musique de Maury Yeston, lèveront le voile sur le monde angoissé d'un réalisateur de cinéma en panne d'inspiration, rattrapé par les femmes de sa vie, créatures réelles ou imaginaires, qui viennent le hanter...

Une comédie musicale tonique qui vous fera sourire, parfois rire et vous touchera droit au cœur... Soyez prêts à côtoyer les angoisses et la folie le temps d'une soirée dans cette production qui risque de modifier votre regard sur le processus de création.

C'est en musique, en chansons et en danse que se termine notre saison. Déjà, nous avons les yeux tournés vers l'automne et les prochaines œuvres au programme. Nous espérons que vous serez des nôtres pour la saison 2007-2008 avec une programmation conçue pour vous plaire et vous divertir.

Bon spectacle et au plaisir de vous revoir cet automne !

Denise Filiatrault

Lorraine Beaudry



Photo : Suzanne O'Neill

# CENTAUR THEATRE COMPANY

*the voice of Montréal*

2007/2008

farther than the eye can see

**THE CARPENTER** PRODUCTION SPONSOR

PART 3 OF "A CARPENTER'S TRILOGY"  
by Vittorio Rossi / directed by Gordon McCall

**THE SYRINGA TREE**

by Pamela Gien / directed by Larry Moss / starring Caroline Caye  
by special arrangement with Matt Salinger

**HALF LIFE**

by John Mighton / directed by Daniel Brooks

**RELATIVE GOOD**

by David Gow / directed by David Gow

**MADDY HEISLER**

by Daniel Lillford

**FOREVER YOURS, MARIE-LOU**

by Michel Tremblay / translated by John Van Burek & Bill Glassco

*Subscribe now!*

**514-288-3161**

**www.centaurtheatre.com**



LEADER SPONSOR  
**Hydro Québec**

## THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



rend hommage au Conseil des arts de Montréal à l'occasion de son 50<sup>e</sup> anniversaire et tient à saluer le rôle essentiel qu'il joue dans le développement de la vie artistique montréalaise.

Bon anniversaire au **Conseil des arts de Montréal**

SOLIDAIRE  
DE LA CRÉATION  
DEPUIS  
**50**  
ANS



THÉÂTRES ASSOCIÉS

**deux pour un**  
le jeudi aux théâtres

Offert par les compagnies membres de  
Théâtres Associés

### Montréal

Compagnie Jean Duceppe (514) 842-2112

Espace GO (514) 845-4890

Théâtre d'Aujourd'hui (514) 282-3900

Théâtre Denise-Pelletier (514) 253-8974

Théâtre de Quai'Sous (514) 845-7277

Théâtre du Nouveau Monde (514) 866-8667

Théâtre du Rideau Vert (514) 844-1793

### Québec

Théâtre de la Bordée (418) 694-9631

Théâtre du Trident (418) 643-8131

### Ottawa

Centre national des Arts (613) 947-7000, poste 280

Valable sur le prix régulier. Au guichet du théâtre à compter de 19h00 le soir même. Argent comptant seulement. Billets en nombre limité. Aucune réservation acceptée. Certaines restrictions s'appliquent.

# À propos des créateurs

Le film qui a inspiré la comédie musicale est 8 1/2 de Federico Fellini. L'adaptation théâtrale est de Mario Fratti, le livret d'Arthur Lee Kopit, les paroles et la musique de Maury Yeston.

## Fellini, le cinéaste

par sa biographe Sylvie Sibra,  
tiré de [www.federico-fellini.net](http://www.federico-fellini.net)

« Le réalisateur de cinéma, Federico Fellini, est le cinéaste qui a su entrelacer sa vie biographique et son expression cinématographique. Inclassable, il est un élément majeur du cinéma italien qui a toujours revendiqué ses origines et sa culture. Son parcours, de sa prime jeunesse jusqu'à sa disparition, se conjugue harmonieusement, comme une expression autobiographique, avec sa filmographie qu'il retrace avec une tendance à l'affabulation sur un mode hagiographique. Il arrive souvent que des faits et des récits ne coïncident pas entre le cinéaste et son entourage. Il est important de prendre en considération ces écarts chronologiques car Federico Fellini s'est toujours obstiné dans ses versions. Fellini s'est construit une biographie imaginaire qu'il faut constamment remettre dans le contexte d'une biographie réelle. Souvent, il a vécu, comme par procuration et par compassion, les événements vécus de son entourage proche. Il jongle avec les moments de sa vie entre la véritable réalité des faits et le mensonge. Il a lui-même échafaudé une légende à son image. Un critique italien, Tullio Kezich, a retrouvé dans des papiers de famille de l'épouse du cinéaste, Giulietta Masina, ce qui suit: Federico Fellini aurait notifié qu'il aurait vu le jour dans un train, dans un wagon de première classe,

non loin de la gare de Rimini. Cette insinuation a été démentie puisque ce jour-là, les cheminots étaient en grève. En fait, Federico Fellini est né le 20 janvier 1920 vers 21 heures 30 à Rimini, en terre romagnole, dans un milieu bourgeois de la station balnéaire de l'Adriatique. Son père, Urbano Fellini, est un voyageur de commerce de Savignano. Sa mère, Ida Barbiani, est native de Rome. Elle s'est occupée de ses trois enfants: Riccardo, Maddalena et Federico. Il faut souligner que l'image que Federico Fellini a pu présenter de lui, jeune, comme un enfant terrible, un garnement, un mauvais élève, s'avère détournée. Fellini a été un enfant exemplaire, un bon élève, doux, timide et très gentil.

Nous pouvons distinguer trois périodes dans le parcours personnel et la carrière de Federico Fellini: la première correspond à sa prime jeunesse jusqu'à son départ pour Florence en 1937, la deuxième période se rapporte à une phase de gestation et d'expérimentation à la recherche d'une expression artistique à Florence et à Rome, et la dernière phase concorde avec son implication pour le cinéma de 1950 jusqu'à sa mort, à Rome, le 31 octobre 1993. «...»

Federico Fellini a réalisé 24 films, de 1950 à 1990, qui se répartissent comme suit: 7 films de plus en plus teintés d'un réalisme onirique qui parlent de l'art, de la religion et empreints de provincialisme mettant en scène la vie italienne de son temps. 3 films transitoires qui évoquent plus directement l'expérience vécue du réalisateur et de l'art, qui sont: *La Dolce Vita* - le journalisme 1959, *Le tentazioni del dottore Antonio* - la caricature 1962, *Otto e mezzo*, 8 1/2 - la recherche de

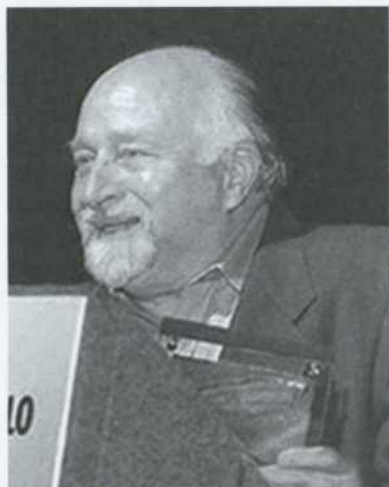


l'inspiration créatrice d'un cinéaste dans le plein de sa propre poésie 1963. Trois films - charnières qui abordent un tournant important dans l'écriture cinématographique du réalisateur. *La Dolce vita*, fable mi-satirique mi-amère sur la création artistique et sur la société moderne, souligne deux rencontres chères à Fellini. Celle avec son comédien fétiche et ami, Marcello Mastroianni, et celle avec Georges Simenon, président du jury lors du festival de Cannes de 1960 qui lui remet la Palme d'or. Si *Le tentazioni del dottore Antonio* est en partie une riposte à la censure émise à l'encontre du film *la Dolce vita*, il est aussi son premier film en couleur. Par contre, *Otto e mezzo*, 8 1/2, est réellement le film qui marque incontestablement un tournant dans l'expression cinématographique du réalisateur en basculant complètement dans le rêve et le fantasme qui valent à Fellini son deuxième Oscar.»

## À propos des créateurs

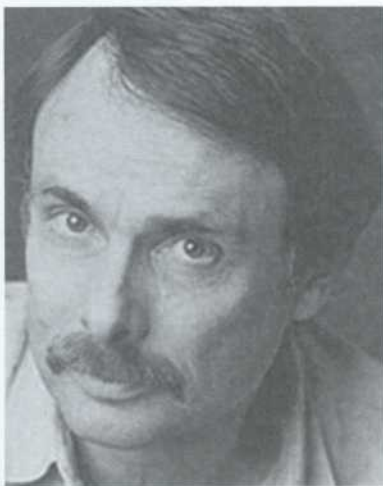
### Fratti, l'homme de lettres

Né en Italie, mais vivant à New York depuis 1963, Mario Fratti est professeur de littérature italienne au collège Hunter. Il est l'auteur de près de 70 pièces, qui ont été jouées des centaines de fois dans quelque 24 pays et traduites en plusieurs langues. Parmi celles-ci, *Suicide*, *The Cage*, *The Return*, *The Academy*, *Mafia*, *Races*, and *The Bridge*.



Pour sa première version de la comédie musicale *Neuf*, il remporte le *O'Neill Award*, le *Richard Rodgers Award*, deux *Outer Critics Circle Awards*, huit *Drama Desk Awards*, cinq *Tony Awards* et en 2000, le *Otto Award for Political Theater*. Pour la version de *Neuf* qu'il a réalisée en 2003, il s'est mérité trois *Outer Critics Circle Awards* et deux *Tony Awards*. Une de ses récentes pièces, *Blindness: A Tragedy in Iraq*, raconte l'histoire de 29 soldats américains qui se suicident en Iraq.

Mario Fratti est aussi critique de théâtre pour neuf journaux européens.



### Kopit, l'homme de théâtre

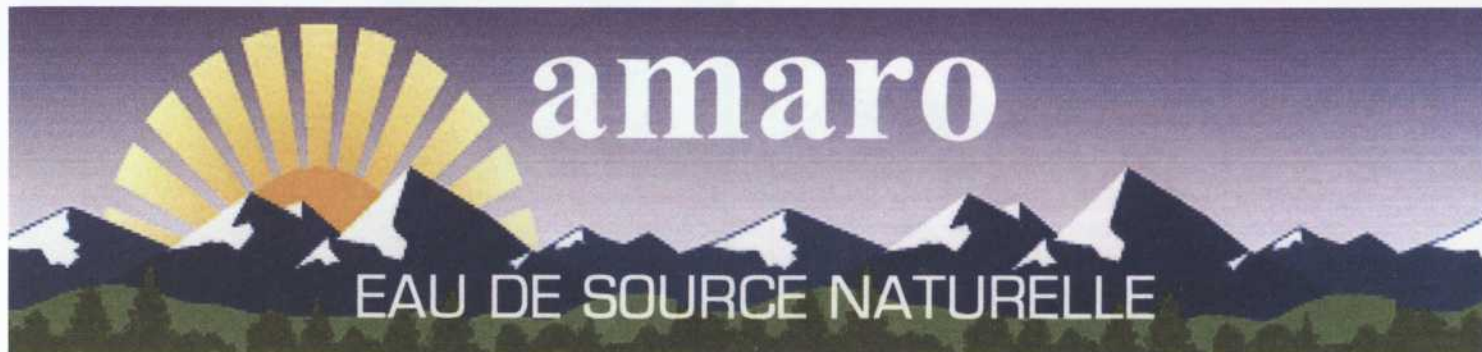
Né à New York le 10 mai 1937, Arthur Lee Kopit est le fils de George et Maxine Dobin Kopit. Il a grandi à Long Island, où son père travaillait comme gérant d'une bijouterie. Il a complété une scolarité d'ingénieur à l'Université Harvard, tout en s'intéressant aux arts et plus spécifiquement au théâtre. Le *Harvard's Dunster House Drama Workshop* a produit sept de ses pièces, il en a lui-même dirigé six et a remporté deux prestigieux prix d'écriture théâtrale.

Il a remporté avec *Neuf* le *Tony Award* pour Meilleur livret en 1982. Plus récemment, le livret de *High Society* a été mis en nomination pour le *Laurence Olivier Theatre Award*, qui récompense les productions musicales les plus remarquables.



### Yeston, le musicien

Formé à Yale et au Clare College à Cambridge, Maury Yeston est un compositeur et un mélodiste renommé. Il a su dès le plus jeune âge qu'il souhaitait faire de la musique sa vie. En fait, il a pris sa décision après avoir assisté avec sa mère à une représentation de *My fair lady*, il avait alors 10 ans. Pendant qu'il étudiait la musique à Yale, Yeston a été engagé par le *BMI Lehman Engel Musical Theater Workshop* de New York où, avec d'autres compositeurs et musiciens de talent, il a été très tôt en contact avec des producteurs et réalisateurs à Broadway. Il a publié deux livres et a dirigé le département de musique à Yale. Il est connu pour ses pièces musicales, dont *Neuf*, qui a gagné le *Tony Award* pour la meilleure partition en 1982, honneur qu'il a également remporté en 1997 pour *Titanic*.



# amaro

## EAU DE SOURCE NATURELLE

Est fière de désaltérer les artistes et artisans  
de cette production rafraîchissante!

Une eau de source de grande qualité,  
faible en sels minéraux et  
embouteillée sur le site même de la source,  
votre assurance de qualité et de fraîcheur.

Service de livraison  
à domicile et en entreprise  
Vente, location et réparation  
de refroidisseurs d'eau  
[www.amaro.ca](http://www.amaro.ca)

5130, boul. Métropolitain Est  
Montréal, QC H1S 2V7  
☎ (514) 593-5144 Sans frais : 1-800-665-1015  
☎ (514) 593-1663

# z e n

*Le pouvoir des fleurs*

1039, MONT-ROYAL EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2J 1X7 TÉL : (514) 529 5365 FAX : (514) 529 9284


Le Conseil des Arts  
du Canada a 50 ans

ARTS

Le Conseil des Arts du Canada  
dédie son 50<sup>e</sup> anniversaire  
aux artistes canadiens d'hier,  
d'aujourd'hui et de demain.  
L'art enrichit nos vies,  
nos collectivités et notre pays.

Bon anniversaire au  
Conseil des arts du Canada

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



**La Leçon  
d'histoire**  
d' Alan Bennett  
mise en scène de Serge Denoncourt

Traduction de Geneviève Lefebvre

Robert Lalonde Laurent Duceppe-Deschênes Francis Ducharme  
Simon Cfeller Danielle Lépine Olivier Morin Renaud Paradis Eric Paulhus  
Carl Poliquin Philippe Racine Gabriel Sabourin François Tassé

**DUCEPPE** DU 25 AVRIL AU 2 JUIN

www.duceppe.com réservations 514 842-2112 1 866 842-2112



« À la vitesse à laquelle le monde change, il m'est essentiel d'être entouré de gens avec **des idées plein la tête**, à l'affût de solutions novatrices pour répondre adéquatement à mes besoins. »

Raymond Chabot  
Grant Thornton   
rcgt.com

« La plus belle étape sera toujours la concrétisation de nos rêves. Et pour la franchir, les experts-comptables et les conseillers en administration de chez Raymond Chabot Grant Thornton sont constamment à nos côtés pour pouvoir mener chacun de nos projets au succès. »

# À propos de l'œuvre

Neuf est la comédie musicale inspirée du film de Federico Fellini, *8 1/2*, deux œuvres fantasmagoriques où l'imaginaire devient plus réel que le réel et où sont explorés les affres de la création et du désir.

## 8 1/2 ou le film inachevable

Extrait d'un texte de Jean Spizzo

«On sait pourquoi Fellini a opté pour ce titre qui, sous sa forme codée quelque peu énigmatique, renvoyait complaisamment à lui-même : il n'avait en effet d'autre raison de l'appeler ainsi que parce qu'il s'agissait de son huitième film et demi, les deux sketches dans *Amore in città* et *Boccaccio 70* ne comptant que pour un demi film après les sept longs métrages précédents.

Mais l'absence de titre propre au dernier travail filmique proposé confère à ce dernier un caractère ambigu d'inachèvement, d'œuvre ouverte ou indéterminée.

*8 1/2* évoque aussi la durée de gestation qui ne serait pas arrivée à son terme, comme si le film n'avait pu naître en tant qu'œuvre autonome et vivante apte à entrer dans le temps de l'histoire. «...»

Huit et demi alterne donc des scènes rêvées et des épisodes réels censés se dérouler pendant le tournage du film. Ce qui fait l'originalité de ce dernier, c'est que Fellini accueille, côte à côte, les deux plans. Il ne nous montre pas seulement le résultat final de l'œuvre de fiction, mais nous introduit aussi aux différentes phases de son élaboration ; c'est-à-dire qu'il nous montre son imagination à l'œuvre, avec ses sollicitations multiples et parfois contradictoires, le travail déroutant de son inconscient avec ses efforts cocasses, imprévisibles. Lui-même est surpris d'être l'enjeu de pulsions aussi hétéroclites. Il ne voit pas clair en lui. Il n'a pas fait et ne veut pas encore faire de choix. «...»

Film dans le film donc, mais aussi film par la recherche du film ; film qui se fait en en défaisant un autre qui, au fur et à mesure que le metteur en scène le cherche (se cherche), devient injouable pour la place à ce qui s'est élaboré sans savoir, c'est-à-dire dans l'inconscient retrouvé.»

## De 8 1/2 à Neuf...

*8 1/2*, c'est le film réalisé par Federico Fellini en 1963 et *Neuf*, son adaptation théâtrale, une comédie musicale dont le livret a été écrit par Arthur L. Kopit et les paroles et la musique par le compositeur américain, Maury Yeston. Elle a été produite pour la première fois à Broadway en 1983 et reprise en 2003.

Essentiellement autobiographique, l'histoire traite des difficultés d'un réalisateur, Guido Contini, qui, après avoir connu le succès, traverse une crise d'inspiration aux multiples répercussions tant dans sa vie professionnelle que personnelle et amoureuse. Ces tribulations avec les femmes sont au centre de cette œuvre.

*8 1/2* reflétait les huit films réalisés jusqu'alors par Fellini et la demie, un film qu'il a co-dirigé pour lequel il s'attribuait la moitié des crédits... Yeston, pour faire un clin d'œil à cette appellation chiffrée, a baptisé la comédie musicale *Neuf* assumant que l'adaptation musicale devait partie du compte en faisant office de dernière moitié. Il n'a pas eu tort puisque la musique a remporté un Tony Award.

## Neuf en bref

Un cinéaste dépressif fuit le monde du cinéma et se réfugie dans un univers peuplé de souvenirs et de fantasmes. Surgissent des images de son passé, son enfance et l'école religieuse de sa jeunesse, la Sarahina qui dansait sur la plage pour les écoliers, ses rêves fous de «harem», sa mère décédée. Dans la station thermale où il s'est isolé, son épouse Luisa, sa maîtresse Carla, ses amies, ses actrices, ses collaboratrices et sa productrice viennent le visiter, pour qu'enfin soit réalisé le film sur lequel il doit travailler...



# Energizer®



Vézina, Dufault  
Cabinet de services financiers



## VÉZINA

4374, avenue Pierre-De Coubertin \* bureau 220  
Montréal (Québec) \* H1V 1A6

T 514 253-5221 \* F 514 253-4453 \* [www.vezinadufault.com](http://www.vezinadufault.com)

CAFÉ · BISTRO

# Cibo

Un air de la Petite Italie  
au coeur du Plateau !

Stationnement gratuit à l'arrière du Café Bistro  
lors de votre prochaine visite au Théâtre du Rideau vert,  
sur réservation de places pour le souper

## (514) 527-4169

*Luciano, Vincenzo, Maximiliano*

### HEURES D'OUVERTURE

Lundi	9 h à 17 h
Mardi	9 h à 22 h
Mercredi	9 h à 22 h
Jeudi	9 h à 23 h
Vendredi	9 h à 23 h
Samedi	9 h à 24 h
Dimanche	FERMÉ

480, rue Gilford  
(angle Berri)

Montréal

Face au métro Laurier  
(sortie via rue Saint-Joseph)



*I*nspiré du film 8 1/2 de Fellini, « Neuf » a été conçu et écrit par Mario Fratti, professeur de littérature à l'Université Hunter de New York, puis est devenu comédie musicale avec le livret d'Arthur Kopit et la musique de Maury Yeston. Cette œuvre théâtrale raconte l'histoire du cinéaste, Guido Contini, qui, au bord d'une dépression nerveuse, se réfugie dans un spa afin d'y retrouver l'inspiration. Il y rencontre toutes les femmes de sa vie, créatures réelles ou imaginaires, y compris sa mère, qui de l'au-delà revient lui dicter sa conduite. Toutes à leur façon contribuent à son angoisse.

Cette œuvre écrite avec beaucoup de tendresse et d'humour vous fera sourire, parfois rire et, je l'espère, vous touchera droit au cœur.

Denise Filiatrault



GRANDE VENTE D'ENTREPÔT • GRANDE VENTE D'ENTREPÔT •



**dixVersions**

**VENEZ PROFITEZ DE LA  
GRANDE VENTE D'ENTREPÔT**

**20% D'ESCOMPTE**



Tél. : (514) 745-3610  
8530, Av. de L'Esplanade, Montréal

GRANDE VENTE D'ENTREPÔT • GRANDE VENTE D'ENTREPÔT • GRANDE VENTE D'ENTREPÔT • GRANDE VENTE D'ENTREPÔT •

PALAIS  
**Istanbul**  
Restaurant • Café

Les saveurs de la gastronomie  
**TURQUE**

lundi 11h. à 15h.  
mardi à samedi 11h. à 24h.  
dim. fermé

4657 st. Denis • 514 842 5777

le bonheur  
est dans l'assiette  
du **matin**  
au **soir**




**Le P'tit déjeuner**  
déjeuner  
déjeuners copieux  
et sandwicherie

4489, de la roche  
montréal (québec) H3J 3J2  
tél. : 514-527-2900

**Le P'tit bistro**  
bistro  
cuisine d'inspiration  
méditerranéenne  
sélection de vins

1453 rue mont-royal est  
montréal (québec) H3J 1Z1  
tél. : 514-528-7242

# Les dessous de la scène



## LA SCÉNOGRAPHIE

Fellini s'est toujours perçu comme un Monsieur Loyal, maître de piste au fouet qui claque.

Une arène de cirque semblait donc s'imposer pour que Guido Contini puisse y dompter non seulement les femmes de sa vie, mais aussi ses propres phantasmes.

Je souhaite que votre soirée soit aussi belle que le chemin que nous avons parcouru pour nous y rendre.

Ce que nous tentons toujours de faire au théâtre est bien exprimé par une phrase célèbre de Fellini : Rendre l'ordinaire extraordinaire.

Sharon Scott

## LES ARRANGEMENTS MUSICAUX

Un numero nove per l'Italia!...

BUON VIAGGIO!

Pierre Benoît

## LA CHORÉGRAPHIE

Ayant comme inspiration un univers théâtral dense, une œuvre musicale majestueuse et des interprètes talentueux; la gestuelle et la danse serviront à colorer les personnages en les rendant plus grands que nature ainsi qu'à faire revivre les différents lieux.

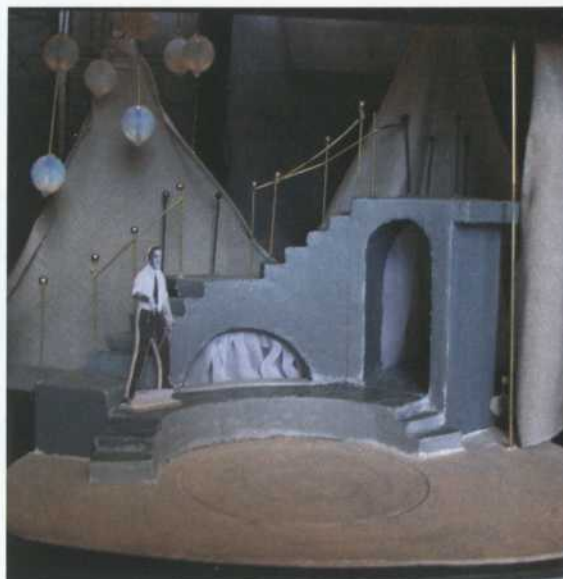
Laissez-nous vous transporter et passez une excellente soirée...

Christian Vézina

## LA SONORISATION

Une belle opportunité m'a été donnée de me joindre à une équipe de créateurs prolifiques et d'artistes émérites dans la production *Neuf*. En espérant que tout le talent et l'énergie se dégageant de cette scène charmeront vos oreilles, je vous souhaite une agréable soirée.

Marco Navratil



## LES LUMIÈRES

La lumière est un medium fascinant. Pour moi, c'est elle qui crée la magie du spectacle. Elle permet d'altérer nos perceptions par rapport à un espace, un objet ou un personnage. Elle permet de créer le jour, la nuit, de faire apparaître ou disparaître ce que l'on désire et même de diriger le regard du spectateur. Dans la pièce *Neuf* il y a plusieurs moments où la lumière devra créer cette magie. C'est donc avec grand plaisir que je travaille sur cette œuvre...

Bon spectacle!

Yan Lee Chan

## LES COSTUMES

FAVOLOSO!

François Barbeau



Hydro-Québec, fidèle partenaire  
du Théâtre du Rideau Vert



## En marge de Neuf



Savez-vous à quel rang se situe *8 1/2* de Fellini sur la liste des meilleurs films de tous les temps publiée par *Entertainment Weekly* en 1999 ?

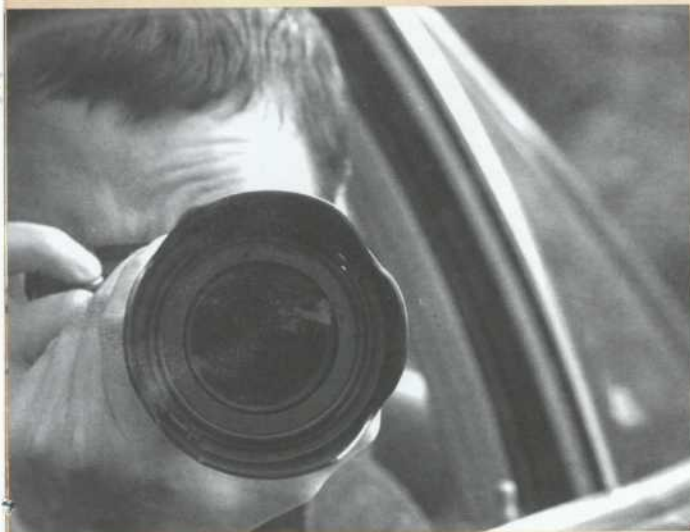
*8 1/2* est au 36<sup>e</sup> rang, précédé de *La Dolce Vita*, qui occupe le 6<sup>e</sup> rang.

Quant au créateur, **Federico Fellini**, il est considéré le dixième plus grand réalisateur de tous les temps.

Saviez-vous que le terme

«**paparazzi**»

vient d'un personnage de film ?



En 1959, Fellini réalise *La Dolce Vita*. Il obtient la Palme d'Or à Cannes. Mais ce film va laisser une toute autre trace dans l'Histoire. Il y a en effet dans ce film un personnage de photographe indépendant sans scrupule et plutôt teigneux, qui s'appelle Papparazzo. Un nom propre apparemment assez commun en Calabre et qui n'a aucune signification particulière. Pour l'anecdote, Fellini prétendait avoir trouvé ce nom dans un guide touristique qui mentionnait un hôtelier nommé Coriolano Papparazzo.

Les paparazzi, le pluriel de Papparazzo, sont donc ainsi dénommés depuis 48 ans...



**Serge Postigo**  
Guido

Depuis plus de 10 ans, Serge Postigo oeuvre dans le milieu artistique québécois. Il est présent sur scène, au cinéma et à la télévision. Comme acteur au théâtre, il s'est illustré dans *Le mystère d'Irma vep*. Il a aussi été de la production *Fausse rumeur* à Kingsey Falls dans *Le vent et la tempête* chez Duceppe, dans *La Mégère apprivoisée*, *Tartuffe* et *La serva amorosa* au TNM ainsi que dans *Comédie dans le noir* et *Ladies Night*.

Au cinéma, entre autres dans *Alys Robi: ma vie en cinémascope*, de Denise Filiatrault, dans lequel il incarnait Olivier Guimond. On l'a aussi vu incarner le rôle de Téléphore dans *Aurore*, et celui de Francis Roy dans *Duo*.

Il a co-animé le gala des Masques en 2005 et tout récemment, il a écrit, conceptualisé, mis en scène et animé le Gala des Gémeaux 2006. Dès septembre 2007, quatre fois par semaine sur le réseau de Télé-Québec, il animera *ÇA MANQUE À MA CULTURE*, une émission culturelle qu'il conceptualise et met en scène.

Aimé du public et apprécié par ses pairs, Serge Postigo a reçu en 1997 et 2000 le Métrostar – rôle masculin-Téléroman pour son rôle de François Dion dans *4 et demi*. En 1999, un autre Métrostar lui était décerné dans la catégorie personnalité masculine de l'année. Il a également reçu plusieurs nominations au Gala des prix Gémeaux, à la soirée des Jutras et la soirée des Masques. Sur la scène musicale, le public a pu l'applaudir dans *Grease*, *Irma la douce* et *Avec le temps - 100 ans de chansons*.

Depuis sa graduation de l'École nationale de théâtre du Canada en 1991, Catherine Sénart a performé dans plusieurs productions théâtrales et cinématographiques ainsi que dans des téléseries et téléromans québécois (*La Promesse*, *Casino*, *L'héritière de Grande Ourse*, *Les héritiers Duval*, *Watatatow*). Elle s'est d'abord fait connaître du public par son interprétation de Marguerite Volant dans la téléserie du même nom en 1995-1996, pour laquelle elle a été nominée pour le Métrostar de la meilleure actrice en 1997.

Elle a foulé les planches des grands théâtres montréalais dans plusieurs classiques, entre autres au Théâtre du Rideau Vert dans *L'Heureux stratagème* de Marivaux (2000), *Hamlet* de Shakespeare (1998), *Les femmes savantes* de Molière (1997), au Théâtre du Nouveau Monde dans *Macbeth* de Shakespeare (2001), *Tartuffe* de Molière (1996-1997), *Jeanne Dark* adapté de Brecht (1994), où elle tenait le rôle-titre, *Le marchand de Venise* de Shakespeare (1993) ainsi que dans plusieurs autres pièces telles *Un carré de ciel* (Théâtre d'Aujourd'hui, 2004), *Tête d'or* (Espace Go, 1994) et *Antigone* (NCT, 1992).

Après son immense succès dans *My Fair Lady* l'an dernier, tous ont hâte de la voir de nouveau dans *Neuf*.



**Catherine Sénart**  
Claudia

Dynamique et enthousiaste, Emily Bégin est une artiste aussi surprenante que versatile. Chanteuse, danseuse, comédienne, animatrice; sa passion pour tout ce qu'elle entreprend n'a d'égal que son talent et son charisme.

Il serait difficile d'omettre les nombreuses apparitions et prestations d'Emily lors de son passage à *Star Académie* en 2003, tant au niveau de la série télédiffusée que lors de la tournée partout au Québec.

Après avoir terminé les spectacles en salle ainsi que les tournées de *Cabaret* et de *My Fair Lady*, Denise Filiatrault fait de nouveau appel à ses multiples talents pour camper le rôle de Carla dans sa toute dernière comédie musicale *Neuf*.

Présentement en fin de préparation de son deuxième album solo dont la sortie est prévue pour juin 2007, Emily nous promet que ce dernier sera tout aussi explosif et énergique que le précédent. Sur scène, elle nous impressionnera encore et toujours en nous présentant un spectacle vibrant et rythmé.



**Emily Bégin**  
Carla

Marie Denise Pelletier enchante tous les publics depuis plus de 20 ans. Premier Prix d'interprétation au Festival de la chanson de Granby en 1982, tout le Québec la découvre grâce à son rôle de Stella Spotlight dans l'opéra-rock *Starmania*. En 1993, elle remporte le Grand Prix Francovision à Paris avec la chanson *Inventer la terre*.

Au fil des ans, elle enregistre dix albums incluant plusieurs chansons à succès telles *Tous les cris*, *les S.O.S.* et *Pour une histoire d'un soir*. En 1994, elle remporte le Félix du «Meilleur album populaire de l'année» au gala de l'ADISQ pour son album, *Entre la Tête et le cœur*.

À ce jour, Marie Denise Pelletier a chanté sur quatre continents tant au Vietnam, en Corse, en Afrique de l'Ouest qu'en Amérique du Sud. Polyvalente, elle a participé à de nombreux spectacles avec les grands orchestres symphoniques du Québec ainsi qu'au spectacle musical *Roméo et Juliette* en 2002.

À l'automne 2005, elle tenait le premier rôle dans la production musicale Pélagie *La Charrette*, inspirée du roman à succès du même nom d'Antonine Maillet, présentée dans plusieurs villes des provinces maritimes.

Le 3 novembre 2005, Marie Denise Pelletier lançait un premier album de Noël intitulé *Noël parle-moi*. Marie Denise a fait le tour du Québec en décembre 2006 pour présenter son spectacle de Noël.



**Marie Denise Pelletier**  
Mère de Guido



Isabel Zimmer

**Estelle Esse**  
Luisa

Chant, danse, théâtre, musique ont assuré à Estelle Esse une formation des plus complètes. C'est en tant que chanteuse qu'elle se fait connaître, suite au succès de *Aime-moi* chanté en duo avec Claude Barzotti. Elle a aussi collaboré avec Mitsou, Paul Piché, Mario Pelchat et Dan Bigras, réalisant entre temps son propre album.

Au cinéma et au théâtre, le public a notamment pu la voir dans la comédie musicale *Cabaret Neiges Noires*. Elle a également participé aux spectacles *Dralion*, *Corteo* et *Alegria* du Cirque du Soleil, ici comme en tournée européenne. Son retour sur scène avec *Neuf* est donc impatientement attendu.

Patsy Gallant a commencé à chanter à trois ans avec ses soeurs dans le groupe *Les Gallant Sisters*. Sa carrière solo a débuté en 1960, avec un «single» indépendant qui lui valut plusieurs apparitions télévisuelles. Patsy compte quelque 22 albums à son actif. C'est avec la grande danseuse, chorégraphe et directrice artistique Eva Von Gensy qu'elle acquiert sa formation de danseuse. En 1975, Patsy représente le Canada au Festival international de la chanson populaire à Tokyo. Sa carrière est également jalonnée de nombreuses récompenses dont trois Juno Awards dans les années 1970. Son tube anglais *From New-York to L.A.* s'est vendu à trois millions de copies à travers le monde. Elle a ensuite présenté sa propre émission de télévision sur CTV: *The Patsy Gallant Show*, un des plus grands "shows" de variétés au Canada où elle a reçu des vedettes américaines de l'époque, comme Gloria Gaynor.

Puis, elle s'est consacrée à la comédie musicale en 1988 avec *Nunsense*, et surtout avec *Piaf, l'amour triomphe de tout*. Véritable tournant dans sa carrière, elle a joué et chanté *Stella Spotlight* dans *Starmania* durant huit années consécutives, rôle qui lui a valu deux Victoires de la musique, un prix Gémeau et une mise en nomination pour un Molière.

Patsy a aussi tourné dans le film *Yellowknife* de Rodrigue Jean (2002) pour lequel elle a été nominée comme meilleure actrice de soutien. Elle a aussi joué dans la comédie musicale de Luc Plamondon *Cindy: Cendrillon 2002*. Par la suite, elle est professeur de chant anglais à *Star Académie* en France pendant un an. Son album-compilation *Tout va trop vite* résume bien sa prolifique carrière.



François Camirand

**Patsy Gallant**  
Stéphanie de Nécrophorus  
Reporter britannique



Monic Richard

**Danièle Lorain**  
La religieuse / Sarraghina

Danièle Lorain possède une feuille de route bien garnie, avec au petit écran les émissions *Fortier III et IV*, *Le Petit Monde de Laura Cadieux*, *La Galère* et *Virginie*. Elle a également participé aux émissions *Le Printemps c'est tentant* et *L'Été c'est péché* en tant que chroniqueuse.

Au cinéma, elle en a fait rire plus d'un dans les films *C't'à ton tour Laura Cadieux* et *C't'à ton tour, Laura Cadieux... la suite*, réalisés par Denise Filiatrault. Danièle Lorain possède également un talent pour le chant. Après plusieurs récitals, elle a participé au disque *Elles chantent*.

Au théâtre, on a pu la voir dans *Les Belles Sœurs*, *Tailleur pour dames* et *Le Vent et la tempête*, *Le Dindon*, *Les Nonnes II*, *Picasso au Lapin Agile*, *Demain matin*, *Montréal m'attend* et *Les Palmes* de M.Schultz.

Marie-Claude Michaud vient du monde de la musique classique et du chant. On l'a souvent vue à la télévision, notamment dans *Tribu.com*, *Réseau*, *Sous le signe du lion*, *Scoop*, *Homme en quarantaine* et *Vice caché*.

Au cinéma, elle était de la distribution de *Maurice Richard*, *C't'a ton tour*, *Laura Cadieux* et *La Conciergerie des Monstres*.

Elle a joué dans plusieurs théâtres d'été notamment à St-Sauveur, au Chenal-du-Moine et au Théâtre Beaumont St-Michel. À l'été 2006, elle a interprété le rôle de Jojo Francoeur dans la comédie *Sans rancune, aucune!* au Théâtre des Hirondelles.



Martine Doyon

**Marie-Claude Michaud**  
Notre Dame du Spa

Didier Bizos



**Karine Belly**  
Liliane la Fleur

Artiste française, Karine Belly est connue des deux côtés de l'Atlantique. Sa formation initiale au Conservatoire de Boulogne sur Mer ainsi qu'au Cours Florent à Paris lui a ouvert les portes du petit et du grand écran français, jouant dans de nombreux téléfilms et séries telles que *PJ* ou *Avocats et associés*, *L'emmerdeuse* ou dans des films comme *Les aventuriers des mers du Sud* de Daniel Vigne, *Les Bronzés 3* de Patrice Leconte, *Je reste de Diane Kurys*, *Décalage horaire* de Danièle Thompson ou encore *L'homme au masque de fer* de Randall Wallace. En France, elle a notamment fait partie de la distribution d'*Un gars, une fille*. Elle a également foulé les planches de nombreux théâtres parisiens.

La formation d'Émilie Josset entre Paris, New York et Montréal à la fois en comédie, ballet, ou encore en musique, ainsi que son parcours cinématographique et scénique, témoignent de son expérience dans ces divers domaines.

Au Québec, le public a pu la voir jouer sur scène dans les comédies et revues musicales *Décembre*, *Dalida... une vie*, *Danse Sing*, *Chicago* ou *Cabaret* (Saidye Bronfman).

Elle a récemment présenté son premier spectacle solo comme auteur-compositeur-interprète à la Place des Arts.



ARF

**Émilie Josset**  
Maria / Reporter allemand / Olga



**Adrienne Richards**  
Diana / Reporter américain

Adrienne a suivi des cours de danse à l'école de ballet Lynn Morrison à Brampton (Ontario), à Phoenix et à l'University of the Arts de Philadelphie, des cours d'interprétation aux Jock Mac Donald Cameron Thon Studios Est à Montréal, ainsi que des cours de chant, à Philadelphie et en Allemagne à Essen. Elle a dansé avec la Koresh Danse Company de Philadelphie, mais a aussi fait partie de la distribution de *Cats* et de *Cabaret* en Allemagne, de *Seventeen Anonymous Women* à Montréal et de *Chicago*, une production de Juste pour Rire, présentée à Montréal et Paris.

On a aussi pu voir Adrienne dans plusieurs films pour la télévision et le cinéma.

Tout jeune comédien de 10 ans, Frédéric Dupuis n'en est pourtant pas à ses débuts. Il a en effet tenu plusieurs petits rôles au cinéma, notamment de figuration ou quelques rôles muets, pour *La capture*, *I'm not there*, *Same House*, ou encore en participant aux gags de *Juste pour rire*. À la radio, sa voix a été entendue pour *Tim Hortons*.

Sa formation artistique récente comprend des cours d'art dramatique, de piano et de chant; Frédéric est aussi soprano dans la chorale des Petits chanteurs de Laval.



**Frédéric Dupuis**  
Le petit Guido (en alternance)

Dès sa plus tendre enfance, Hugo Touma fredonnait des classiques de la chanson française. Il a un faible pour les chansons à succès et les comédies musicales à grand déploiement. C'est d'ailleurs la chanson *Belle*, extraite de la comédie musicale *Notre-Dame de Paris*, qu'il a interprétée lors de son passage au printemps 2004 à l'émission *L'École des fans*, avec nul autre que Garou. C'est grâce à cette performance que son aventure musicale a débuté. À l'automne 2005, plus de 2,6 millions de spectateurs ont pu le remarquer lors de son interprétation de la chanson *J'irai où tu iras* en duo avec Kelly-Ann Martin lors de l'émission de *L'École des Fans* avec Céline Dion, un moment magique pour lui. Il a également participé au disque *Les fans chantent Noël* (2005).

Marc Pérusse



**Hugo Touma**  
Le petit Guido (en alternance)

Depuis sa naissance Tom-Eliot suit ces parents dans tous leurs spectacles.

Il est habitué dès son plus jeune âge au monde de la scène. À 7 ans, Tom-Eliot commence sa carrière avec le spectacle *Décembre*, réalisé par Québec Issime. Il a fait partie de la chorale les Gais-Lutins et interprète l'enfant au tambour dans le spectacle *Décembre*. Il séduit les spectateurs par sa simple présence sur scène.



**Tom-Eliot Girard**  
Le petit Guido (en alternance)

TOURNÉE 2007

# neuf

INSPIRÉ DE 8 1/2 DE FELLINI



**Ste-Thérèse • Théâtre Lionel-Groulx**

31 août

1<sup>er</sup> septembre

**Ste-Foy • Salle Albert-Rousseau**

6 septembre

7 septembre

**L'Assomption • Théâtre Hector-Charland**

21 septembre

22 septembre

**Sherbrooke • Salle Maurice-O'Bready**

26 septembre

**Laval • Salle André-Mathieu**

28 septembre

29 septembre

**Valleyfield • Salle Albert-Dumouchel**

5 octobre

6 octobre

**Gatineau • Salle Odysée**

12 octobre

13 octobre

**Granby • Palace**

17 octobre

**Drummondville • Centre culturel de Drummondville**

20 octobre

**Joliette • Salle Rolland Brunelle**

26 octobre

27 octobre

**Trois-Rivières • Salle J.-Antonio-Thompson**

2 novembre

3 novembre

**St-Hyacinthe • Salle Desjardins**

9 novembre

10 novembre

**St-Jean-sur-Richelieu • Théâtre des Deux-Rives**

16 novembre

17 novembre

**Terrebonne • Théâtre du Vieux Terrebonne**

23 novembre

24 novembre

# L'équipe du Théâtre du Rideau Vert et de Juste pour rire



## Fondation

Yvette Brind'amour, *Théâtre du Rideau Vert*  
Mercedes Palomino, *Théâtre du Rideau Vert*  
Gilbert Rozon, *Juste pour rire*

## Direction

• Denise Filiatrault, *directrice artistique, Théâtre du Rideau Vert* • Lorraine Beaudry, *directrice générale, Théâtre du Rideau Vert* • Lucie Rozon, *vice-présidente, programmation, Juste pour rire* • Luce Rozon, *vice-présidente, création, Juste pour rire* • Francette Sorignet, *adjoite administrative, Théâtre du Rideau Vert*  
• Danielle Gagnon Dufour, *secrétaire réceptionniste, Théâtre du Rideau Vert* • Annie Racicot et Marie-Aube St-Amant Duplessis, *secrétaires réceptionnistes, Théâtre du Rideau Vert*

## Production

• Manon McHugh, *productrice, Juste pour rire* • Étienne Prud'homme, *chargé de projet, Théâtre du Rideau Vert* • François Perrier, *directeur de production, Théâtre du Rideau Vert* • Étienne Langlois, *assistant à la production* • Martin Dussault, *chef électrique*  
• Linda Lavigueur, *adjoite à la productrice, Juste pour rire*  
• Émilie Rochon, *coordonnatrice de production, Juste pour rire*

## Équipe de scène

• Laurence Pronier, *assistante metteur en scène, régie*  
• Marco Navratil, *sonorisateur* • Stéphane Pelletier, *régie des micros sans fils* • Étienne Prud'homme, *manipulation d'éclairage, Théâtre du Rideau Vert* • Martin Dussault et Philippe Almeras, *poursuite* • Claude Barsetti, *chef machiniste* • Marc Turcotte, *machiniste*  
• Louisanne Lamarre et Gabrielle Lachance, *habilleuses*

## Vidéo

K-Motion  
• Valérie Leduc, Frédéric Beaulieu  
*montage et conception vidéo*

## Décors

Atelier de décor BOSCUS sous la direction de  
• Yanick Mondor aidé de Alex Bolle et Rémy Cloutier  
• Mélissa Harvey, *peintre*

## Maquillage

• François Cyr

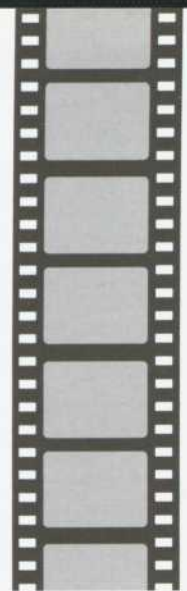
## Perruques

• Rachel Tremblay, Chantal McLean et Denise Denis, *assistantes*

## Costumes

• Louisanne Lamarre, *assistante de M. Barbeau*  
• Sylvain Labelle, Vincent Pastena, *coupe femme*  
• Vincent Pastena, *coupe Homme* • Thérèse Végiant,  
• Carole Girard, *chapeaux* • Nicole Cyr • Andrée Tremblay  
• Lilian Kruip, *couture* • Katherine Paré, *teinture*  
• Jacqueline Rousseau, *patine*, assistée de Louisanne Lamarre





### Musique

Pierre Benoît, *direction musicale* •  
Marc Bonneau, Karl-Hugo Van De Kerckhove, Jean-François Ouellet, *musiciens* •  
Monique Fauteux, *coaching vocal* •

### Communications

Catherine Escojido, *directrice des communications, Théâtre du Rideau Vert* •  
Marylène Brosseau, *directrice des communications, Juste pour rire* •  
Julie Racine, *relations de presse, Théâtre du Rideau Vert* •  
Jackie Ellenby, *vice-présidente Marketing, Juste pour rire* •  
Éliane Chalhoub, *gestionnaire marketing, Juste pour rire* • Maxime Charbonneau,  
*attaché de presse, Juste pour rire* • Marine Bellier-Dézert, Sophie Fallon, *stagiaires,*  
*Théâtre du Rideau Vert* • Suzane O'Neill, *photographe de production* •  
Patrice Bourgeault, *graphiste, Juste pour rire* • Renald Bergeron, *graphiste* •

### Services au public

Olivier Loïselle, *gérant de salle, Théâtre du Rideau Vert* •  
Éric Naveteur, *vice-président Ventas, billetterie, Juste pour rire* •  
Marcel Girard, *responsable accueil, Théâtre du Rideau Vert* •  
Normand Petit, *concierge, Théâtre du Rideau Vert* •  
Vivianne Barsetti • Ann-Julie Beaulieu, Mickaël Bruneau •  
Isabelle Charron • Marc-Antoine Ciociola • Miguel Doucet •  
Vicky Dubois • Sophie Gendron • Livienne-Hélène Grenier •  
Étienne Langlois • Éliana Léveillé • Jean-Sébastien Massé •  
Brigitte Ménard • Marianne Paquette • Sonia Payette •  
Catherine Pilon-Dion • Florence Provost Turgeon •  
Myriam Savard-Lajeunesse • Nancy Simic •  
Mélicca Tétu • Sonia Therrien •  
*personnel accueil, Théâtre du Rideau Vert*

### Affaires juridiques et commerciales

Jeremy Spry, *directeur des affaires juridiques et*  
*commerciales, Juste pour rire* • Michèle Thibaudeau,  
*conseillère juridique, Juste pour rire*

### Comptabilité

Denis Pelletier, *directeur des finances,*  
*Théâtre du Rideau Vert* • Yolande Maillet, *comptable,*  
*Théâtre du Rideau Vert* • Martine Rozon,  
*contrôleur, Juste pour rire* • Sylvie Audet, *comptable de*  
*production, Juste pour rire* • Sylvie Carrier, *assistante*  
*de la comptable de production, Juste pour rire*

### Conseillers

Gabriel Groulx, c.a., *vérificateur,*  
Associé de Raymond Chabot Grant Thornton

### Fondation du Théâtre du Rideau Vert

Denis D'Etcheverry, *président*  
Hélène-Claire Émond, *agente de développement*  
Lise Brunet, *adjoite administrative*

### Agence Juste pour rire

Sébastien Langlois, *agent*  
Anne-Marie Talbot, *adjoite à l'agent*





LE THÉÂTRE DU RIDEAU VERT EST FIER  
DE PRÉSENTER LA RELÈVE

# FESTIVAL DU JAMAIS LU

Cinquième parole de résistance

**Emmanuelle Jimenez**

*Auteure et comédienne*

Le théâtre, par sa contrainte du spectacle vivant, échappe aux tendances technologiques et informatiques qui régissent nos vies. Pourquoi vouloir continuer à prendre la parole par le biais de cette forme d'art millénaire ? À quoi résister ? Cette question balisera la 6<sup>e</sup> édition du Festival du Jamais Lu. Afin de vous faire découvrir la position de nos jeunes dramaturges sur le sujet, nous vous présenterons en cours d'année, cinq portraits d'auteurs participants au prochain Jamais Lu.



FJL : En mai dernier tu présentais au Jamais LU *Horreur et Ravissement*; le deuxième texte que tu signes. Tu as choisi pour ce projet un ton plus humoristique que pour le premier : *Du vent entre les dents*. Qu'est-ce qui a motivé ton choix ?

Emmanuelle Jimenez : Je n'ai pas volontairement choisi un ton plus humoristique, je crois que c'est le sujet de la pièce qui portait ça, ce ton plus comique. Ceci étant dit, il y avait beaucoup d'humour dans *Du vent entre les dents*, même si le fond de l'histoire était fondamentalement dramatique. Je ne peux pas m'en empêcher, je n'arrive pas à être complètement sérieuse pendant trop longtemps.

FJL : Pourquoi écris-tu du théâtre ? Pourquoi pas du roman, ou de la poésie par exemple ?

E. J. : Mon premier métier est d'être comédienne. Le théâtre, c'est le langage artistique que je connais le mieux. Je n'ai pas encore essayé d'écrire du roman ou de la poésie, mais il me semble que je me sentirais seule. Ce que j'aime de l'écriture dramatique, c'est qu'au bout du processus, il y a une promesse de rencontre : rencontre avec un metteur en scène, des acteurs, des concepteurs, rencontre directe avec un public. J'aime faire partie d'une équipe.

FJL : Qu'est-ce qui fait que tu choisis tel sujet plutôt que tel autre ? Comme pour *Horreur et ravissement*, d'où est venue cette idée de sortir *King Kong* des boules à mites ?

E. J. : J'ai vu *King Kong*, celui de 1976, quand j'avais quatre ou cinq ans. J'ai un attachement particulier pour ce film parce qu'il a fortement marqué mon enfance. *Horreur et ravissement* met en scène Jeff Bridges et Jessica Lange qui tentent d'adapter le film en comédie musicale. Le CEAD m'avait invitée à participer à leur soirée Carte blanche « *Un film dans la tête* » et c'est dans ce cadre que *King Kong* m'est apparu comme un sujet très inspirant pour le théâtre. Mais je dirais que d'habitude, je ne choisis pas de sujet. C'est le sujet qui « m'arrive » ou qui me « choisit » sous la forme d'impressions et d'émotions que je ressens au contact du monde.

FJL : Tu es une fille, une artiste, pour qui les rapports humains comptent énormément. Comment inscris-tu cette partie de toi dans tes textes ?

*Jouer,  
c'est se laisser pétrir  
par la parole d'un auteur  
pour finalement  
la porter au public.  
Comme acteurs, on est  
une sorte de courroie  
de transmission entre  
une personne et  
une communauté.  
Entre l'individuel  
et le collectif.*

E. J. : Les relations que les personnages ont entre eux, c'est ce qui m'intéresse le plus. Mais je pense que souvent dans mes pièces, je cherche aussi à sentir le rapport que chaque personnage a avec le monde, le vaste monde.

FJL : Et quand tu montes sur une scène, comme comédienne, tu sens le même lien, la même importance de la parole ?

E. J. : Jouer, c'est se laisser pétrir par la parole d'un auteur pour finalement la porter au public. Comme acteurs, on est une sorte de courroie de transmission entre une personne et une communauté. Entre l'individuel et le collectif.

FJL : À ton avis, pourquoi la parole théâtre, qui résiste au mode de communications rapides, modernes, informatisés, existe-t-elle encore ?

E. J. : Le théâtre est à la source de tout l'entertainment qui nous divertit aujourd'hui sous des formes technologiquement de plus en plus avancées. Il résiste au passage du temps parce qu'il est essentiel. Le théâtre porte dans sa forme « archaïque » quelque chose d'irremplaçable et ça, c'est le contact direct, le ici et maintenant, l'unicité de chaque représentation...

Aller au théâtre, c'est une occasion pour des êtres humains de se retrouver en présence d'autres êtres humains, c'est une occasion d'être ensemble.

FJL : Faut-il absolument avoir une âme de résistant pour faire et qui plus est pour écrire du théâtre ?

E. J. : Je pense que toute entreprise pour réaliser quelque chose est une lutte. Et demande une forme de résistance. Pour ce qui est du théâtre, on parle souvent de résistance à cause de la précarité des conditions socio-économiques de ses artisans. Mais j'hésite à parler de résistance pour décrire ce qui m'anime et me pousse à continuer dans cette voie. J'ai l'impression que c'est tout simplement ce que j'ai à faire.

FJL : Comme artiste, ou simplement comme citoyenne, à quoi rêves-tu de résister toute ta vie ?

E. J. : Depuis que j'ai commencé, j'ai toujours dit que je serais heureuse si je pouvais gagner ma vie en faisant du théâtre. Et au fond, j'espère avoir toujours assez de rêve en moi pour continuer de m'épanouir dans ce métier malgré les obstacles, aussi bien intérieurs qu'extérieurs. Mais on peut rêver de ça pour tout ce qui nous tient à cœur. Je veux continuer d'essayer de vaincre ce qui a à être vaincu, d'honorer ce qui a à être honoré et de voir la beauté autour de moi. Il me semble qu'on est là pour ça. De toute façon, je crois qu'on s'en sort pas : vivre, c'est résister.

du 3 au 12 mai 2007  
se tiendra le 6<sup>e</sup> Jamais Lu

Propos recueillis par  
Marcelle Dubois

# ARCHAMBAULT.ca

Musique • Lecture • Vidéo • Instruments de musique

*Archambault vous souhaite  
une bonne soirée!*

## Découvrez les pianos YAMAHA

### LE CHOIX DES GRANDS MAÎTRES

Les plus grands conservatoires et les plus prestigieuses compétitions internationales font confiance à Yamaha. Au Québec, Archambault est le plus important partenaire de piano Yamaha et contribue à l'essor de la pratique musicale en supportant une multitude d'événements et d'institutions.

Il existe un piano YAMAHA qui correspond à votre budget.

N'hésitez pas à prendre rendez-vous pour une démonstration par nos spécialistes en magasin et découvrez la richesse et la sonorité exceptionnelle de nos pianos.

Appelez dès maintenant!

514.849.6201

En vente exclusivement au magasin angle Berri/Ste-Catherine.



**10%**  
de rabais

ARCHAMBAULT.ca

à l'achat de **CD, LIVRE, DVD ET INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

Valable en magasin ou sur [www.archambault.ca](http://www.archambault.ca) jusqu'au 31<sup>e</sup> décembre 2007. Un coupon par achat, par client. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Pour bénéficier du rabais sur le site, inscrivez 586-Z9B2-P9L9-B4G3 lors du paiement.

Offre Rideau Vert



VISITEZ  
nos 15 magasins



ACHETEZ EN LIGNE  
[www.archambault.ca](http://www.archambault.ca)



SERVICE AUX INSTITUTIONS  
ET ENTREPRISES  
514.849.8589 ou 1.877.849.8589

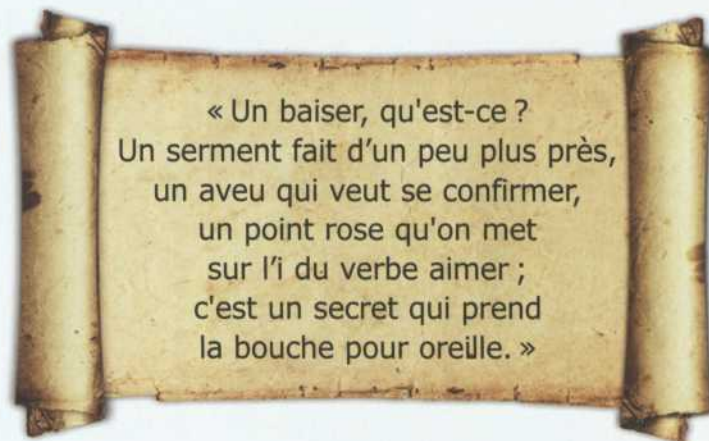
 QUEBECOR MEDIA

# Clarté d'expression

Au cours des siècles, le théâtre a fait naître nombre d'expressions colorées, des formules percutantes qui n'ont cessé de faire image. Bien sûr, un grand nombre de ces expressions n'ont jamais quitté le jargon des artisans ou des spécialistes du théâtre, mais certaines sont passées dans le langage courant. On les entend, à la scène comme à la ville. On les emploie à toutes les sauces, parfois même en oubliant qu'elles ont vu le jour dans un contexte théâtral. Dans le cadre de cette chronique, revenons sur les origines de certaines de ces expressions.

## Le rôle

De tous les termes qui trouvent leur origine dans la pratique théâtrale, le mot « rôle » est certainement le plus courant, celui auquel on a le plus largement recours. Shakespeare avait parfaitement raison d'écrire que le monde est une scène. Notre société est une accumulation de scènes – politique, économique, culturelle, sportive, etc. – où les groupes et les individus rivalisent d'influence, tiennent des rôles bien précis. Il s'agit de rôles mineurs ou cruciaux, traditionnels ou méconnus, dominants ou marginaux. Par conséquent, les expressions contenant le mot « rôle » sont innombrables. Intéressons-nous ici aux plus explicitement théâtrales.



« Un baiser, qu'est-ce ?  
Un serment fait d'un peu plus près,  
un aveu qui veut se confirmer,  
un point rose qu'on met  
sur l'i du verbe aimer ;  
c'est un secret qui prend  
la bouche pour oreille. »

## Jouer un rôle

Au théâtre, le rôle correspond au personnage, bien sûr, mais aussi à l'ensemble des paroles débitées par un acteur. On dit que ce dernier joue, interprète, endosse ou tient un rôle. Comme Agnès Pierron l'explique dans son Dictionnaire de la langue du théâtre (Le Robert, 2002), le mot « rôle » s'apparente à « rouleau », qui désigne le rouleau de parchemin ou de papier sur lequel sont inscrites les répliques à prononcer et les actions à accomplir. Ainsi, un rôle se compte à la ligne. Avoir un bon rôle, un beau rôle ou un premier rôle, c'est avoir un rôle substantiel, avoir beaucoup de texte à dire. Le meilleur exemple est sans nul doute Cyrano de Bergerac : le rôle-titre fait 1200 vers, sur les 2570 que compte la pièce de Rostand. Dans un cas comme celui-là, apprendre son rôle est un défi en soi. On peut aussi dire que le rôle est majeur, de taille, colossal ou alors carrément casse-gueule. Par opposition, lorsqu'on a hérité d'un petit rôle, d'un rôle secondaire, d'un rôle de figurant, d'un rôle muet ou, pire encore, d'un rôle ingrat, on est peu présent sur scène, on a peu ou pas de texte à dire. Cela dit, il vaut mieux ne pas se fier aux apparences. À la ville comme à la scène, le beau rôle n'est pas toujours celui que l'on croit.

## Créer un rôle

Quand un acteur met au monde un personnage, quand il fait un être de chair d'un être de papier, on dit qu'il crée un rôle. Dans le même ordre d'idée, défendre un rôle de composition, c'est jouer un rôle très typé, un emploi qui exige une transformation du physique, de l'attitude et de l'expression. Parce que si l'auteur a créé le personnage, c'est sans nul doute l'acteur qui crée le rôle. C'est bien lui qui ose l'aborder et le restituer, lui prêter vie. Voilà qui explique que les auteurs dramatiques découvrent à la scène des aspects de leurs personnages qu'ils n'avaient même pas soupçonnés en les « écrivant ».

**Christian Saint-Pierre**

Journaliste et critique de théâtre

*« De même que leurs douleurs servent aux poètes  
à écrire de beaux vers, de même les nôtres peuvent  
nous servir à créer de beaux rôles »*

Constant Coquelin,  
l'acteur qui a créé en 1897 le rôle de Cyrano

# TOUT EST DANS LA CULTURE



**LAROCHE**  
*vin, soleil, rivière*

**PINOT-NOIR LAROCHE**  
Pays d'Oc

*« ...certainement plus rassasiant que bien des Bourgogne génériques plus chers. Il est fort agréable ».*

Michel Phaneuf

**TRAPICHE**  
ARGENTINA

**ASTICA SAUVIGNON BLANC**  
TRAPICHE, Argentine

*« Difficile de ne pas apprécier ce sauvignon pourvu d'une fraîcheur inouïe et dont les notes d'agrumes sont significatives au palais. Gustatif, plaisant et passe-partout à l'heure de l'apéritif ».*

Janine Saine

  
**TORRES.**

**SANGRE DE TORO TORRES**  
Espagne

*« Un petit rouge plutôt corsé, saveurs un peu épicées, rond et plaisant ».*

Claude Langlois

La modération  
a bien meilleur goût.

 Educalcool

# DIANE POLIZÈNO

*« De toutes ces choses  
de l'histoire qui sont  
enfouies sous nos pieds,  
les plus fascinantes  
sont les simples objets  
de la vie courante.  
Ces vases, ces bols  
et ces images qui un jour,  
ont fait partie du décor  
d'une famille.. »*

Diane Polizèno



Diana Polizèno est une artiste canadienne, originaire de Montréal. Dès ses premières années d'école, elle se découvre un goût prononcé pour les disciplines artistiques. Issue d'un milieu modeste, elle devra cependant interrompre temporairement ses études pour entrer sur le marché du travail. Ce n'est que plusieurs années plus tard qu'elle retournera à ses études et pourra renouer avec sa passion pour la création artistique.

En 1993, Diane termine un baccalauréat en arts visuels à l'université du Québec à Montréal et s'envole ensuite pour l'Europe où elle œuvrera quelques temps sur divers sites de recherches archéologiques. Elle se découvre alors une fascination pour les objets datant de l'époque néolithique.

Les styles et couleurs de cette époque se retrouveront d'ailleurs dans la majorité de ses futures créations.

Diane revient à Montréal avec en tête un concept original...redonner à ces objets de la vie courante un style et une intensité qui a longtemps marqué l'histoire. Un concept et aussi un rêve...celui de concevoir et promouvoir ses propres collections. Un rêve qui deviendra, quelques années plus tard... ZènaT Creation.

C'est à partir de 1997 qu'elle fait le saut et fonde sa propre entreprise. Elle élabore elle-même les techniques de fabrication qui feront de ses créations des œuvres originales et uniques.



Durant les représentations de *Neuf*  
le Théâtre du Rideau Vert et Anthracite diffusion sont heureux  
de vous présenter l'artiste-peintre Diane Polizèno.

Agence artistique : Marie France Belso

**ANTHRACITE AD** DIFFUSION  
DIFFUSEUR D'ŒUVRES

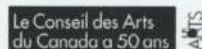
5390, Avenue Du Parc, Montréal, Qc. H2V 4G7  
514.680.8976 514.577.4650  
WWW.ANTHRACITEDIFFUSION.COM  
INFO@ANTHRACITEDIFFUSION.COM

# Le Théâtre du Rideau Vert et Juste pour Rire remercient leurs commanditaires



## QUEBECOR INC.

PARTENAIRE PRINCIPAL



Le Théâtre du Rideau Vert tient aussi à remercier Isabelle McDuff, photographe.

### CONSEIL D'ADMINISTRATION DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Antonine Maillet,  
*Présidente d'honneur, écrivain*

Pierre Lampron,  
*Président, Vice-président  
aux relations institutionnelles,  
Quebecor Média inc.*

Daniel Picotte,  
*Secrétaire, Avocat Fasken,  
Martineau, Dumoulin, S.R.L.*

### ADMINISTRATRICES ET ADMINISTRATEURS

Richard Aubry,  
*Directeur principal, Efficacité énergétique,  
Marketing et Ventes Grandes entreprises, Hydro-Québec*

Lorraine Beaudry,  
*Directrice générale, Théâtre du Rideau Vert*

Lise Bergevin,  
*Directrice générale, Leméac Éditeur*

Sylvie Cordeau,  
*Vice-présidente, Communications, Quebecor Média inc.*

Pierre Desroches,  
*Consultant*

Denis D'Etcheverry,  
*Président, Fondation du Rideau Vert*

Jacques Dorion,  
*Président, Carat Strategem*

Denise Filiatrault,  
*Directrice artistique, Théâtre du Rideau Vert*

Christiane Germain,  
*Coprésidente, Groupe Germain inc.*

John Parisella,  
*Président, BCP*

Le Bistro du ommelier



Photo: Revue Effervescence

*Cuisine créative évoluant à chaque mois  
en harmonie avec des vins du monde entier*

4621, rue St-Denis, Montréal, H2J 2M2  
(514) 282-3993  
[www.lebistrodusommelier.com](http://www.lebistrodusommelier.com)



Ouvert tous les soirs du Mardi au Dimanche  
4723, St-Denis, Montréal, (514) 843-0268

Sur présentation du billet de Théâtre :  
15% de réduction sur la table d'hôte  
et sur le menu à la carte



Cuisine  
européenne

Pour toutes informations: [www.restaurant-lapiata.com](http://www.restaurant-lapiata.com)

# ABONNEZ-VOUS!

## THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



# SAISON 07108

# LES PRIVILÈGES DES ABONNÉS

- Possibilité d'échanger vos billets 24 h avant le spectacle, sans frais d'administration, deux fois durant la saison (sauf supplémentaires)
- 15 % de réduction sur le prix régulier des billets à l'achat de billets supplémentaires (dans la limite des places disponibles)
- Envoi des billets par la poste sans frais
- Tarifs privilégiés pour les spectacles hors-saison du Théâtre du Rideau Vert
- 5 programmes de pièces offerts
- 15 % de réduction sur le prix régulier des billets du Théâtre Leonor et Alvin Segal (dans la limite des places disponibles et sur présentation d'un billet d'abonné du Théâtre du Rideau Vert)

## LE THÉÂTRE À LA CARTE :

### 1 LE CARNET PASSEPORT DE 6 BILLETS

- Ce carnet de six billets peut être utilisé en toute liberté, pour la pièce de votre choix\*, la date de votre choix et le nombre de places de votre choix. (dans la limite des places disponibles)
- Vous bénéficiez d'une réduction de 10 % sur le prix régulier des billets.
- Valide uniquement pour la saison 2006-2007
- \* Supplément de 13,50 dollars pour *Sweet Charity*

### 2 CHÈQUES-CADEAUX 2006-2007

- Comblez vos proches en offrant des chèques-cadeaux. Grâce à eux, ils pourront choisir, à leur rythme et convenance, les pièces qui leur feront vraiment plaisir.
- Simples et efficaces, les chèques-cadeaux sont offerts par tranche de 5 dollars et de 10 dollars.
- Valide uniquement pour la saison 2006-2007

## AVANTAGES POUR TOUS :

LE JOUR DU SPECTACLE, SUR PRÉSENTATION DE VOTRE BILLET, PROFITEZ DE RÉDUCTIONS ACCORDÉES CHEZ NOS PARTENAIRES-RESTAURATEURS\*.

**Café Bistro Cibo** 480, rue Gilford, (514) 527-4169

Réduction de 15 % sur le menu. Stationnement gratuit pour la durée du repas et spectacle.

**Le Bistro du sommelier** 4621, rue St-Denis, (514) 282-3993

Réduction de 15 % sur le menu.

**Le petit Italien** 1265, avenue Bernard Ouest, (514) 278-0888

Réduction de 15 % sur le menu.

**Palais Istanbul** 4657, rue rue St-Denis, (514) 842-5777

Réduction de 15 % sur le menu. Stationnement gratuit pour la durée du repas et spectacle.

**Restaurant Ilios** 408, rue Gilford, (514) 499-0808

Réduction de 15 % sur le menu. Stationnement gratuit pour la durée du repas et spectacle.

**Restaurant Le Pistou** 1453, avenue du Mont-Royal Est, (514) 528-7242

Réduction de 15 % sur le menu.

**Restaurant Pâtes St-Denis** 4727, rue rue St-Denis, (514) 849-3615

Réduction de 15 % sur le menu.

**Rôtisserie St-Hubert** 4462, rue St-Denis, (514) 844-9521

Réduction de 15 % sur le menu.

**Thaï pot** 404, Gilford (coin St-Denis) (514) 842-1988

Réduction de 15 % sur le menu.

**La Piata** 4723, rue St-Denis, (514) 843-0268

Réduction de 15% sur la table d'hôte du soir et menu à la carte

\* Non valables pour les boissons alcoolisées

L'achat des billets à l'unité, chèques-cadeaux et carnets passeport se fait à la billetterie du Théâtre du Rideau Vert située au 4664, rue Saint-Denis à Montréal

(514) 844 1793  
info@rideauvert.qc.ca



Mont-Royal



Laurier

# Formulaire d'abonnement

NOM..... PRÉNOM.....  
 ADRESSE..... VILLE..... CODE POSTAL.....  
 TÉLÉPHONE (DOMICILE)..... (TRAVAIL)..... COURRIEL.....  
 RÉABONNEMENT     NOUVEL ABONNEMENT     5 SPECTACLES     3 SPECTACLES

## choix de la semaine et des fauteuils

**1<sup>er</sup> CHOIX** SEMAINE  JOUR  HEURE   
 PARTERRE  BALCON  
 CHOIX DE RANGÉE :  À

**2<sup>e</sup> CHOIX** SEMAINE  JOUR  HEURE   
 PARTERRE  BALCON  
 CHOIX DE RANGÉE :  À

## forfait 5 spectacles

RÉGULIER	PIÈCES 1 À 4	PIÈCE 5	ABONNEMENT x NOMBRE = TOTAL
AVANT PREMIÈRE (1 <sup>er</sup> mardi et mercredi)	29,00 \$	34,00 \$	150,00 \$ X ____ = ____ \$
SEMAINE (du mardi au jeudi + samedi 16 h)	34,00 \$	41,00 \$	177,00 \$ X ____ = ____ \$
FIN DE SEMAINE (vendredi et samedi soir)	35,00 \$	42,00 \$	182,00 \$ X ____ = ____ \$
ÂGE D'OR*	PIÈCES 1 À 4	PIÈCE 5	ABONNEMENT x NOMBRE = TOTAL
SEMAINE (du mardi au jeudi + samedi 16 h)	31,00 \$	41,00 \$	165,00 \$ X ____ = ____ \$
FIN DE SEMAINE (vendredi et samedi soir)	33,00 \$	42,00 \$	174,00 \$ X ____ = ____ \$
JEUNESSE (25 ans et moins)*	PIÈCES 1 À 4	PIÈCE 5	ABONNEMENT x NOMBRE = TOTAL
SEMAINE (du mardi au jeudi + samedi 16 h)	23,00 \$	36,00 \$	128,00 \$ X ____ = ____ \$
FIN DE SEMAINE (vendredi et samedi soir)	26,00 \$	39,00 \$	143,00 \$ X ____ = ____ \$

## forfait 3 spectacles En vente à partir du 15 juin

RÉGULIER	PIÈCES 2, 3 ET 4	ABONNEMENT x NOMBRE = TOTAL
SEMAINE (du mardi au jeudi + samedi 16 h)	37,00 \$	111,00 \$ X ____ = ____ \$
FIN DE SEMAINE (vendredi et samedi soir)	39,00 \$	117,00 \$ X ____ = ____ \$
ÂGE D'OR*	PIÈCES 2, 3 ET 4	ABONNEMENT x NOMBRE = TOTAL
SEMAINE (du mardi au jeudi + samedi 16 h)	34,00 \$	102,00 \$ X ____ = ____ \$
FIN DE SEMAINE (vendredi et samedi soir)	36,00 \$	108,00 \$ X ____ = ____ \$
JEUNESSE (25 ans et moins)*	PIÈCES 2, 3 ET 4	ABONNEMENT x NOMBRE = TOTAL
SEMAINE (du mardi au jeudi + samedi 16 h)	26,50 \$	79,50 \$ X ____ = ____ \$
FIN DE SEMAINE (vendredi et samedi soir)	28,00 \$	84,00 \$ X ____ = ____ \$

## spectacle hors saison : août, un repas à la campagne

RÉGULIER	28,00 \$	28,00 \$ X ____ = ____ \$
ÂGE D'OR*	25,00 \$	25,00 \$ X ____ = ____ \$
JEUNESSE (25 ans et moins)*	23,00 \$	23,00 \$ X ____ = ____ \$

\* s.v.p. joindre une preuve d'âge

CARNET PASSEPORT (6 laissez-passer pour la saison 2007-2008) 225,00 \$ X \_\_\_\_ = \_\_\_\_ \$  
 J'APPUIE LA FONDATION DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT par un don de \_\_\_\_ \$

## mode de paiement N. B. : les billets ne sont pas remboursables

TOTAL \_\_\_\_ \$

CHÈQUE OU MANDAT-POSTE À L'ORDRE DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT  
 CARTE DE CRÉDIT :  VISA  MASTERCARD  
 NUMÉRO..... ÉCHÉANCE..... SIGNATURE.....

À retourner au : THÉÂTRE DU RIDEAU VERT par la poste au 355, rue Gilford, Montréal (Québec) H2T 1M6, accompagné du règlement, ou par télécopieur au 514 845-0712.

À titre d'information, le plein tarif régulier au guichet est de 41,95 \$ du mardi au jeudi (59,00 \$ pour la pièce 5) et de 43,25 \$ les vendredis et samedis (62,00 \$ pour la pièce 5).

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



CALENDRIER

07 | 08

MARIE  
**STUART**

**2007** REVUE ET  
CORRIGÉE

LES GRANDES  
**OCCASIONS**

**CONSTRUCTION**

SWEET  
**CHARITY**

